

anslut



SV FJÄRRSTRÖMBRYTARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO FJERNSTRØMBRYTERE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL ZDALNIE STEROWANY PRZEŁĄCZNIK

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN REMOTE CONTROL SWITCH

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE STECKDOSEN MIT FERNBEDIENUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAUKOKYTKIN

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhemmää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR PRISE TÉLÉCOMMANDÉE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL AFSTANDSSCHAKELAAR

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Överbelasta inte systemet!
- Systemet får inte användas på fuktiga platser, t ex utomhus, i ladugårdar eller i källare, och inte i närheten av brandfarlig vätska, lösningsmedel, färg eller liknande produkter.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC /50 Hz
Max. belastning	1 000 W
Skyddsklass	IP20
Kapslingsklass	I
Frekvens	433,92 MHz
Räckvidd	Ca 30 m (fri sikt)
Drifttemperatur	Max. 40 °C
Batteri fjärrkontroll	3V CR2032

HANDHAVANDE

Funktioner, fjärrstyrt uttag

- Enkel installation inga kopplingar.
- Självprogrammerande – 67 miljoner koder.
- Två minnesinställningar.
- Grön diod (4) indikerar PÅ samt programinställningsläge.

FJÄRRKONTROLL OCH FJÄRRSTYRT UTTAG MED AV/PÅ –FUNKTION

Fjärrkontroll

ON (1) – Mottagaren (Till)

OFF (2) – Avstängning (Från)

GROUP (3) – Allt till eller allt från samtidigt.

Tända/släcka armaturen

1. Tryck på knappen ON på fjärrkontrollen för att tända armaturen.
2. Tryck på knappen OFF för att släcka armaturen.

OBS! Mottagare och fjärrkontroll är inte programmerade vid leverans. För att kunna styra mottagare måste man först synkronisera fjärrkontroll och mottagare

INSTALLATION

Fjärrstyrt uttag

1. Anslut mottagaren till en strömkälla.
2. Anslut en armatur (bild 1) till mottagaren.

Fjärrkontroll

- Fjärrkontrollen fungerar på upp till 30 meters avstånd (vid fri sikt).
- Den har tre kanaler och en gruppfunktion

Synkronisering mellan fjärrkontroll och mottagare

1. Börja med att programmera in fjärrkontrollen för mottagaren.
2. Starta mottagaren (bild 1).
3. Placera fjärrkontrollen nära mottagaren, och tryck på programmeringsknappen (5) i tre sekunder på mottagaren (bild 2) tills dioden på mottagaren blinkar långsamt.
4. Tryck på knappen ON på fjärrkontrollen.
5. Upprepa proceduren för programmering av ytterligare mottagare.

Ta bort enskild kod

1. Tryck på programmeringsknappen i tre sekunder tills lysdioden blinkar långsamt (bild 2).
2. Tryck på knappen OFF på fjärrkontrollen, så tas den inprogrammerade koden bort.

Mottagaren har två minnesinställningar

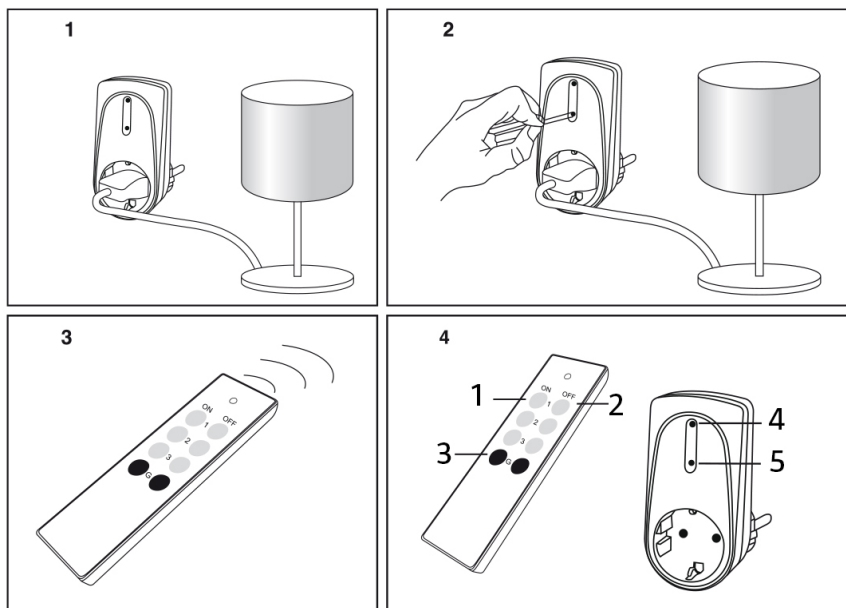
Självprogrammerande mottagare har två minnesinställningar. Den kan programmeras för specialeffekter efter önskemål. Den kan programmeras för tändning en gång eller tändning och släckning i olika kombinationer. Detta innebär att en mottagare kan programmeras för högst två olika kombinationer.

Exempel: Anta att det finns tre mottagare, där mottagare 1 styr bordslampa, mottagare 2 styr nattbelysning och mottagare 3 styr takbelysning.

- Mottagarna 1, 2 och 3 kan styras var för sig, med fjärrkontrollknapparna 1, 2 och 3.
- Mottagarna 1 och 3 kan programmeras med fjärrkontrollknapp 1, bordslampa och takbelysning till/från samtidigt.
- Mottagarna 1, 2 och 3 kan också programmeras för gruppfunktion, dvs alla till eller från samtidigt (bordslampa, nattbelysning och takbelysning till eller från samtidigt).

OBS! Programmera inte en av/på-mottagare och en dimmer-mottagare till samma fjärrkontrollknapp. Vi rekommenderar också att ni endast programmerar en dimmermottagare till varje fjärrkontrollknapp.

WARNING! Placera inte två mottagare för nära bredvid varandra. Avståndet mellan två mottagare skall vara minst en meter.



FELSÖKNING

Systemet fungerar inte

- Kontrollera batteriet i fjärrkontrollen (sändaren).
- Kontrollera kodprogrammeringen.
- Radera gamla koder i mottagaren och lägg in ny kod.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Systemet må ikke overbelastes!
- Systemet må ikke brukes på fuktige steder, f.eks. utendørs, i fjøs eller i kjellere, og heller ikke i nærheten av brannfarlige væsker, løsemidler, maling eller lignende produkter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V AC / 50 Hz
Maks. belastning	1 000 W
Beskyttelsesklasse	IP20
Kapslingsklasse	I
Frekvens	433,92 MHz
Rekkevidde	Ca. 30 m (fri sikt)
Driftstemperatur	Maks. 40 °C
Batteri fjernkontroll	3 V CR2032

BRUK

Funksjoner, fjernstyrt uttak

- Enkel installasjon, ingen koblinger.
- Selvprogrammerende – 67 millioner koder.
- To minneinnstillinger.
- Grønn diode (4) indikerer PÅ og programinnstilling.

FJERNKONTROLL OG FJERNSTYRT UTTAK MED AV/PÅ-FUNKSJON

Fjernkontroll

ON (1) – Mottakeren (til)

OFF (2) – Slå av (fra)

GROUP (3) – Alt til eller alt fra samtidig.

Slå på/slå av armaturen

1. Trykk på knappen ON på fjernkontrollen for å slå på armaturen.
2. Trykk på knappen OFF for å slå av armaturen.

OBS! Mottaker og fjernkontroll er ikke programmert ved levering. Fjernkontroll og mottaker må synkroniseres før mottakeren kan styres

INSTALLASJON

Fjernstyrt uttak

1. Koble mottakeren til en strømkilde.
2. Koble til en armatur (bilde 1) til mottakeren.

Fjernkontroll

- Fjernkontrollen fungerer på opptil 30 meters avstand (ved fri sikt).
- Den har tre kanaler og en gruppefunksjon

Synkronisering mellom fjernkontroll og mottaker

1. Begynn med å programmere inn fjernkontrollen for mottakeren.
2. Start mottakeren (bilde 1).
3. Plasser fjernkontrollen nær mottakeren og hold inne programmeringsknappen (5) i tre sekunder på mottakeren (bilde 2) til dioden på mottakeren blinker langsomt.
4. Trykk på knappen ON på fjernkontrollen.
5. Gjenta prosedyren for å programmere flere mottakere.

Fjerne en kode

1. Hold inne programmeringsknappen i tre sekunder til dioden blinker langsomt (bilde 2).
2. Trykk på knappen OFF på fjernkontrollen for å fjerne den innprogrammerte koden.

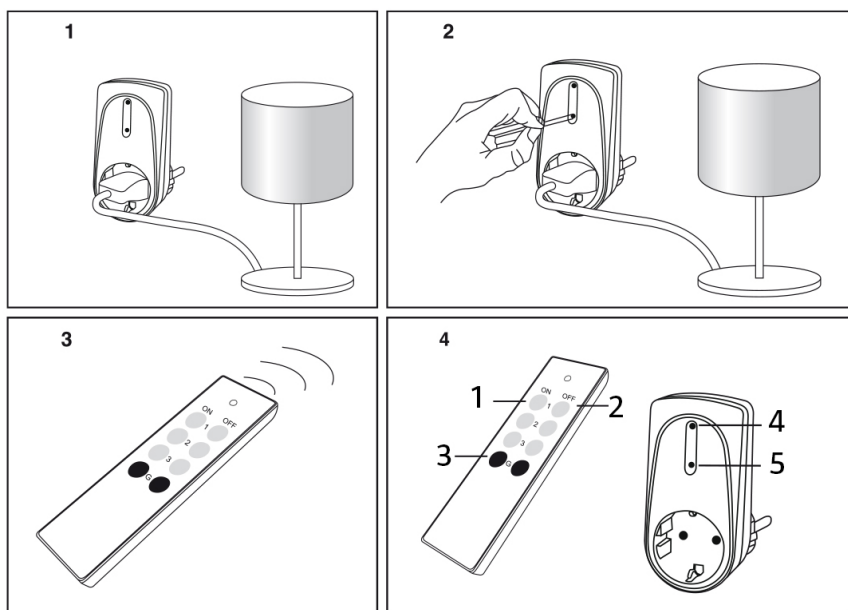
Mottakeren har to minnesinnstillinger.

Den selvprogrammerende mottakeren har to minnesinnstillinger. Den kan programmeres for spesielleffekter etter ønske. Den kan programmeres for tenning én gang eller tenning og slukking i ulike kombinasjoner. Dette innebærer at en mottaker kan programmeres for maks. to ulike kombinasjoner. Eksempel: La oss si at du har tre mottakere, hvor mottaker 1 styrer bordlampen, mottaker 2 styrer nattbelysningen og mottaker 3 styrer taklampen.

- Mottakerne 1, 2 og 3 kan styres hver for seg med fjernkontrollknappene 1, 2 og 3.
- Mottakerne 1 og 3 kan programmeres med fjernkontrollknapp 1, slik at bordlampen og taklampen slås av og på samtidig.
- Mottakerne 1, 2 og 3 kan også programmeres for gruppefunksjon, slik at alle slås av og på samtidig (bordlampe, nattbelysning og taklampe slås av og på samtidig).

OBS! Ikke programmer en av/på-mottaker og en dimmer-mottaker til samme knapp på fjernkontrollen. Vi anbefaler dessuten at du kun programmerer én dimmermottaker til hver fjernkontrollknapp.

ADVARSEL! Ikke plasser to mottakere for nære hverandre. Avstanden mellom to mottakere skal være minst én meter.



FEILSØKING

Systemet fungerer ikke

- Kontroller batteriet i fjernkontrollen (senderen).
- Kontroller kodeprogrammeringen.
- Slett gamle koder i mottakeren og legg inn ny kode.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Nie przeciążaj systemu!
- Systemu nie wolno używać w miejscach o dużej wilgotności, np. na zewnątrz pomieszczeń, w budynkach gospodarczych lub w piwnicach ani w pobliżu łatwopalnych cieczy, rozpuszczalników, farb i podobnych substancji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Maks. obciążenie	1000 W
Klasa ochronności	IP20
Stopień ochrony obudowy	I
Częstotliwość	433,92 MHz
Zasięg	Ok. 30 m (w wolnej przestrzeni)
Temperatura pracy	Maks. 40°C
Bateria pilota	3 V CR2032

OBŚŁUGA

Funkcje gniazda na pilota

- Łatwa instalacja bez użycia złączy.
- Samoprogramujący – 67 milionów kodów.
- Dwa ustawienia pamięci.
- Zielona dioda (4) sygnalizuje uruchomienie oraz tryb programowania.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA ORAZ GNIAZDO NA PILOTA Z FUNKCJĄ WŁ./WYŁ.

Pilot zdalnego sterowania

ON (1) – odbiornik (wł.)

OFF (2) – wyłączenie (wył.)

GROUP (3) – jednoczesne włączanie lub wyłączenie wszystkich elementów.

Włączanie/wyłączanie lampy

1. Wciśnij przycisk ON na pilocie, aby włączyć lampę.
2. Naciśnij przycisk OFF, aby wyłączyć lampę.

UWAGA! Odbiorniki i pilot nie są zaprogramowane w momencie dostawy. Aby możliwe było sterowanie odbiornikami, należy je najpierw zsynchronizować z pilotem.

INSTALACJA

Gniazdo na pilota

1. Podłącz odbiornik do źródła prądu.
2. Podłącz lampę (rysunek 1) do odbiornika.

Pilot zdalnego sterowania

- Zasięg działania pilota to 30 metrów (w otwartej przestrzeni).
- Trzy kanały i funkcja sterowania grupowego.

Synchronizacja pilota i odbiorników

1. Rozpocznij od zaprogramowania pilota do odbiornika.
2. Uruchom odbiornik (rysunek 1).
3. Zbliź pilot do odbiornika, wciśnij przycisk programowania na odbiorniku (5) na trzy sekundy (rysunek 2), aż dioda na odbiorniku zacznie powoli migać.
4. Naciśnij przycisk ON na pilocie.
5. Powtórz procedurę, by zaprogramować pozostałe odbiorniki.

Usuwanie pojedynczego kodu

1. Wciśnij kod programowania na trzy sekundy, aż dioda zacznie powoli migać (rysunek 2).
2. Naciśnij przycisk OFF na pilocie, a zaprogramowany kod zostanie usunięty.

Odbiornik oferuje dwa ustawienia pamięci

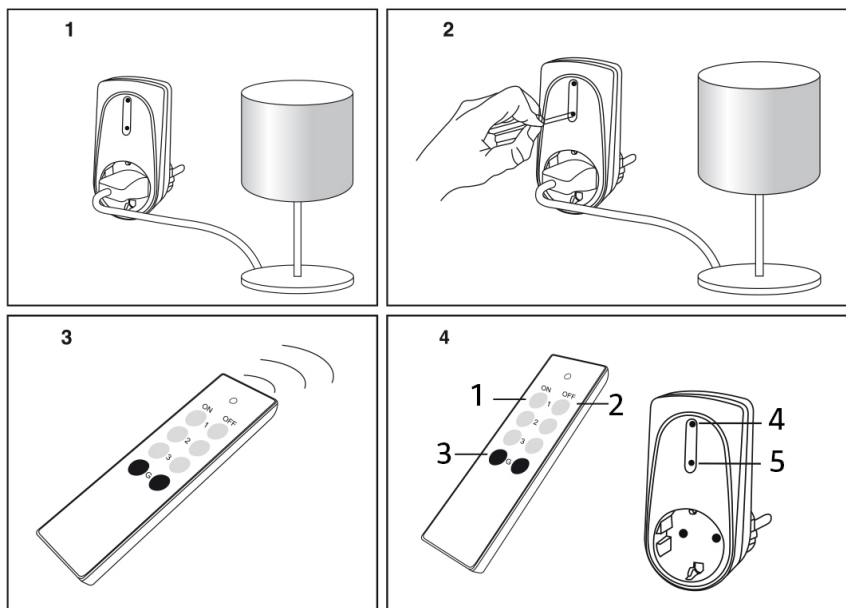
Samoprogramujący odbiornik oferuje dwa ustawienia pamięci. Można nim zaprogramować efekty specjalne według potrzeb. Pozwala zaprogramować jednorazowe zapalenie lub zapalenie i gaszenie w różnych kombinacjach. Oznacza to, że w jednym odbiorniku można zaprogramować maksymalnie dwie różne kombinacje.

Przykład: Przyjmijmy, że mamy trzy odbiorniki, z których odbiornik 1 steruje lampą stołową, odbiornik 2 steruje oświetleniem nocnym, a odbiornik 3 oświetleniem sufitowym.

- Odbiornikami 1, 2 i 3 można sterować osobno za pomocą przycisków 1, 2 i 3 na pilocie.
- Odbiorniki 1 i 3 można zaprogramować przyciskiem 1 na pilocie. Lampa stołowa i oświetlenie sufitowe są wówczas włączane i wyłączane jednocześnie.
- Odbiorniki 1, 2 i 3 można także zaprogramować funkcją sterowania grupowego, tzn. wszystkie będą się włączać lub wyłączać jednocześnie (lampa stołowa, oświetlenie nocne i sufitowe).

UWAGA! Nie przypisuj odbiornika z funkcją wł./wył. i odbiornika z funkcją ściemniania do tego samego przycisku na pilocie. Zalecamy także, aby do jednego przycisku na pilocie przypisywać tylko jeden odbiornik z funkcją ściemniania.

OSTRZEŻENIE! Nie umieszczaj dwóch odbiorników zbyt blisko siebie. Odległość pomiędzy dwoma odbiornikami powinna wynosić co najmniej metr.



WYKRYWANIE USTEREK

System nie działa

- Sprawdź baterię w pilocie (nadajniku).
- Skontroluj programowanie kodów.
- Usuń stare kody w odbiorniku i wprowadź nowy kod.

SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read the instructions before use!

Save them for future reference.

- Do not overload the system!
- The system must not be used in damp places, e.g. outdoors, in a barn or in a cellar, and not in the vicinity of flammable liquids, solvent, paint or other similar products.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 VAC /50 Hz
Max load	1000 W
Safety class	IP20
Protection rating	I
Frequency	433.92 MHz
Range	Approx. 30 m (clear view)
Operating temperature	Max 40°C
Battery remote control	3V CR2032

USE

Functions, remote controlled socket

- Simple installation no connections.
- Self-programming – 67 million codes.
- Two memory settings.
- Green diode (4) indicates ON and programming mode.

REMOTE CONTROL AND REMOTE CONTROLLED SOCKET WITH ON/OFF FUNCTION

Remote control

ON (1) – Receiver (On)

OFF (2) – Switching off (Off)

GROUP (3) – All on or all off simultaneously.

Switch on/off the light

1. Press the ON button on the remote control to switch on the light.
2. Press the OFF button to switch off the light.

NOTE: The receiver and remote control are not programmed on delivery. In order to control the receiver you must first synchronise the remote control and receiver.

INSTALLATION

Remote controlled socket

1. Connect the receiver to a power source.
2. Connect a lamp (figure 1) to the receiver.

Remote control

- The remote control works at up to a distance of 30 metres (with clear view).
- It has three channels and a group function.

Synchronisation between remote control and receiver

1. Start by programming the remote control for the receiver.
2. Start the receiver (figure 1).
3. Place the remote control near the receiver, and press the programming button (5) for three seconds on the receiver (figure 2) until the diode on the receiver flashes slowly.
4. Press the ON button on the remote control.
5. Repeat the procedure to program additional receivers.

Remove individual codes

1. Press the programming button for three seconds until the LED flashes slowly (figure 2).
2. Press the OFF button on the remote control to remove the programmed code.

The receiver has two memory settings.

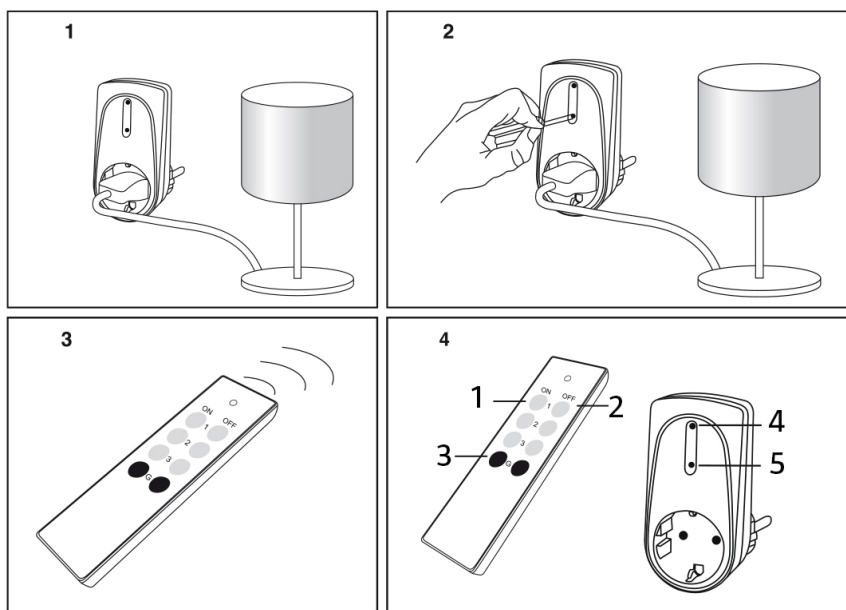
Self-programming receivers have two memory settings. It can be programmed for special effects to suit preferences. It can be programmed to switch on once, or to switch on and off in different combinations. This means that a receiver can be programmed for a maximum of two different combinations.

Example: Suppose there are three receivers, where receiver 1 controls a table lamp, receiver 2 controls the night lighting and receiver 3 controls the ceiling lighting.

- Receivers 1, 2 and 3 can be controlled individually, with the remote control buttons 1, 2 and 3.
- Receivers 1 and 3 can be programmed with remote control button 1, table lamp and ceiling lighting on/off simultaneously.
- Receivers 1, 2 and 3 can also be programmed for the group function, i.e. all on or off simultaneously (table lamp, night lighting and ceiling lighting on or off simultaneously).

NOTE: Do not program an on/off receiver and a dimmer receiver to the same remote control button. It is also recommended to only program one dimmer receiver to each remote control button.

WARNING: Do not place two receivers too close to each other. There should be at least one metre between two receivers.



TROUBLESHOOTING

The system does not work

- Check the battery in the remote control (transmitter).
- Check the code programming.
- Delete old codes in the receiver and enter new code.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Das System nicht überlasten!
- Das System darf nicht in feuchten Umgebungen, z. B. im Freien, in Ställen oder in Kellern, und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Lösungsmitteln, Farben oder ähnlichen Produkten verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 VAC /50 Hz
Max. Last	1.000 W
Schutzklasse	IP20
Schutzart	I
Frequenz	433,92 MHz
Reichweite	Ca. 30 m (freie Sicht)
Betriebstemperatur	Max. 40 °C
Batterie der Fernbedienung	3V CR2032

BEDIENUNG

Funktionen, ferngesteuerte Steckdose

- Einfache Installation ohne Anschlüsse.
- Selbstprogrammierend – 67 Millionen Codes.
- Zwei Erinnerungseinstellungen.
- Grüne LED (4) zeigt den eingeschalteten Zustand und den Programmeinstellungsmodus an.

FERNBEDIENUNG UND FERNGESTEUERTE STECKDOSE MIT EIN/AUS-FUNKTION

Fernbedienung

ON (1) – Empfänger (Ein)

OFF (2) – Ausschalten (Aus)

GROUP (3) – Alles gleichzeitig ein oder aus.

Gerät ein-/ausschalten

1. Auf der Fernbedienung die Taste ON drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Auf die Taste OFF drücken, um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS: Empfänger und Fernbedienung sind bei Lieferung nicht programmiert. Um den Empfänger steuern zu können, müssen Fernbedienung und Empfänger zunächst synchronisiert werden.

INSTALLATION

Ferngesteuerte Steckdose

1. Den Empfänger an eine Stromquelle anschließen.
2. Ein Gerät (Abb. 1) an den Empfänger anschließen.

Fernbedienung

- Die Fernbedienung funktioniert aus bis zu 30 m Entfernung (bei freier Sicht).
- Sie verfügt über drei Kanäle und eine Gruppenfunktion

Synchronisierung zwischen Fernbedienung und Empfänger

1. Zunächst die Fernbedienung für den Empfänger programmieren.
2. Den Empfänger starten (Abb. 1).
3. Die Fernbedienung in der Nähe des Empfängers platzieren und die Programmiertaste (5) am Empfänger drei Sekunden lang drücken (Abb. 2), bis die LED am Empfänger langsam blinkt.
4. Auf der Fernbedienung die Taste ON drücken.
5. Für die Programmierung weiterer Empfänger den Vorgang wiederholen.

Einzelne Codes entfernen

1. Die Programmiertaste drei Sekunden lang drücken, bis die LED langsam blinkt (Abb. 2).
2. Auf der Fernbedienung die Taste OFF drücken, woraufhin der programmierte Code entfernt wird.

Empfänger verfügt über zwei Erinnerungseinstellungen

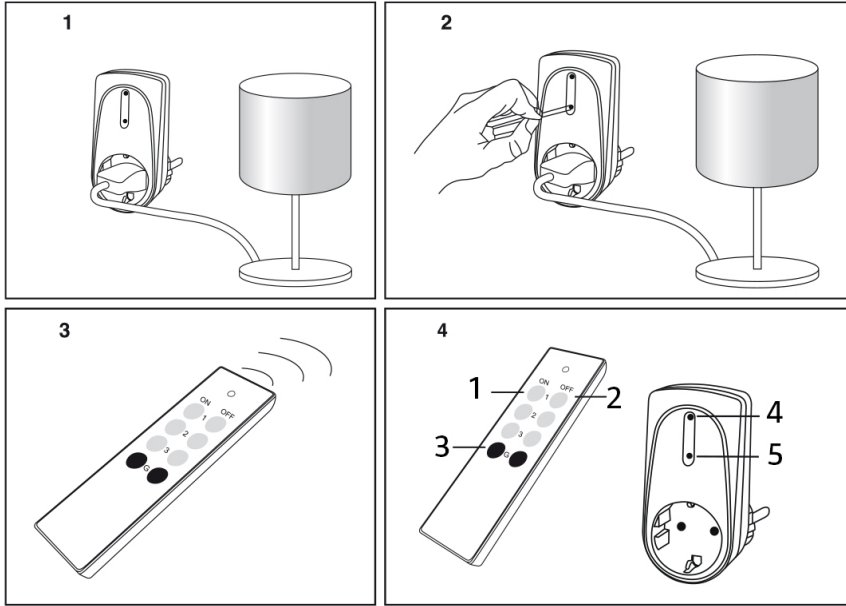
Der selbstprogrammierende Empfänger verfügt über zwei Erinnerungseinstellungen. Er kann nach Belieben für Spezialeffekte programmiert werden. Er kann für einmaliges Einschalten oder für verschiedene Kombinationen von Ein- und Ausschaltvorgängen kombiniert werden. Dementsprechend kann ein Empfänger für höchstens zwei Kombinationen verschiedene programmiert werden.

Beispiel: Angenommen es gibt drei Empfänger, wobei Empfänger 1 eine Tischleuchte, Empfänger 2 eine Nachttischleuchte und Empfänger 3 eine Deckenleuchte steuert.

- Die Empfänger 1, 2 und 3 können über die Fernbedienungstasten 1, 2 und 3 separat gesteuert werden.
- Die Empfänger 1 und 3 können über die Fernbedienungstaste 1 programmiert werden (Tischleuchte und Deckenleuchte gleichzeitig ein/aus).
- Die Empfänger 1, 2 und 3 können auch für die Gruppenfunktion programmiert werden, d. h. alle gleichzeitig ein oder aus (Tischleuchte, Nachttischleuchte und Deckenleuchte gleichzeitig ein oder aus).

HINWEIS: Ein/Aus-Empfänger und Dimmer-Empfänger sollten nicht für dieselbe Fernbedienungstaste programmiert werden. Außerdem empfehlen wir, nur einen Dimmer-Empfänger für jede Fernbedienungstaste zu programmieren.

WARNUNG! Nicht zwei Empfänger zu nah beieinander platzieren. Der Abstand zwischen zwei Empfängern muss mindestens einen Meter betragen.



FEHLERSUCHE

Das System funktioniert nicht

- Die Batterie in der Fernbedienung (Sender) kontrollieren.
- Die Codeprogrammierung kontrollieren.
- Alte Codes im Empfänger löschen und neuen Code hinzufügen.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

- Älä ylikuormita järjestelmää!
- Järjestelmää ei saa käyttää kosteissa tiloissa, kuten ulkotiloissa, ladoissa tai kellareissa, eikä syttyvien nesteiden, liuottimien, maalien tai vastaavien tuotteiden läheisyydessä.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 VAC /50 Hz
Maks. kuorma	1000 W
Suojausluokka	IP20
Kotelointiluokka	I
Taajuus	433,92 MHz
Kantama	n. 30 m (esteetön näkyvyys)
Käyttölämpötila	Maks. 40 °C
Paristo kaukosäädin	3 V CR2032

KÄYTTÖ

Toiminnot, kauko-ohjattava pistorasia

- Helppo asennus ilman kytkentöjä.
- Itseohjelmoitava - 67 miljoonaa koodia.
- Kaksi muistiasetusta.
- Vihreä LED (4) ilmaisee ON ja ohjelmointitilan.

KAUKOSÄÄDIN JA KAUKO-OHJATTAVA PISTORASIA, JOSSA ON/OFF-TOIMINTO

Kaukosäädin

ON (1) - Vastanotin (päälle)

OFF (2) - Sammutus (pois päältä)

GROUP (3) - Kaikki päälle tai pois samaan aikaan.

Sytytä/sammuta valaisin

1. Sytytä valaisin painamalla kaukosäätimen ON-painiketta.
2. Sammuta valaisin painamalla kaukosäätimen OFF-painiketta.

HUOM! Vastanotinta ja kaukosäädintä ei ole ohjelmoitu toimituksen yhteydessä. Vastanottimen ohjaaminen edellyttää kaukosäätimen ja vastanottimen synkronointia

ASENNUS

Kauko-ohjattava pistorasia

1. Kytke vastaanotin virtalähteeseen.
2. Kytke valaisin (kuva 1) vastaanottimeen.

Kaukosäädin

- Kaukosäädin toimii jopa 30 metrin etäisyydellä (esteetön näkyvyys).
- Siinä on kolme kanavaa ja ryhmätoiminto.

Kaukosäätimen ja vastaanottimen synkronointi

1. Aloita ohjelmoimalla kaukosäädin vastaanottimeen.
2. Käynnistä vastaanotin (kuva 1).
3. Aseta kaukosäädin lähelle vastaanotinta ja paina vastaanottimen ohjelmointipainiketta (5) kolmen sekunnin ajan (kuva 2), kunnes vastaanottimen LED vilkkuu hitaasti.
4. Paina kaukosäätimen ON-painiketta.
5. Toista menettely muiden vastaanottimien ohjelmoimiseksi.

Poista yksittäinen koodi

1. Paina ohjelmointipainiketta kolmen sekunnin ajan, kunnes LED vilkkuu hitaasti (kuva 2).
2. Paina kaukosäätimen OFF-painiketta, jolloin ohjelmoitu koodi poistetaan.

Vastaanottimessa on kaksi muistiasetusta

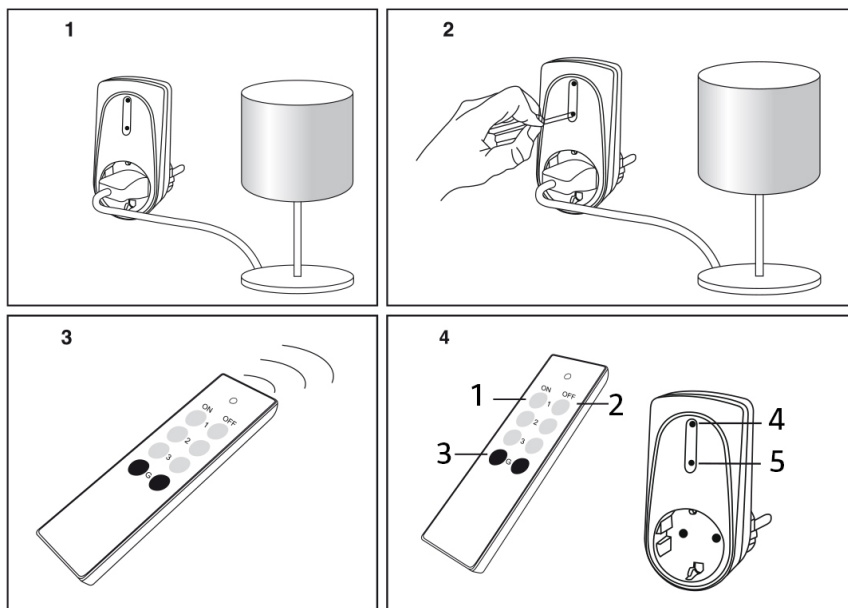
Itseohjelmoitavassa vastaanottimessa on kaksi muistiasetusta. Se voidaan ohjelmoida erikoistehosteita varten halutulla tavalla. Se voidaan ohjelmoida yksittäistä sytytystä tai sytytystä ja sammutusta varten eri yhdistelminä. Tämä tarkoittaa, että vastaanotin voidaan ohjelmoida enintään kahta eri yhdistelmää varten.

Esimerkki: Oletetaan, että on kolme vastaanotinta, joista vastaanotin 1 ohjaa pöytälamppua, vastaanotin 2 ohjaa yövaloa ja vastaanotin 3 ohjaa kattovalaisinta.

- Vastaanottimia 1, 2 ja 3 voidaan ohjata erikseen kaukosäätimen painikkeilla 1, 2 ja 3.
- Vastaanottimet 1 ja 3 voidaan ohjelmoida kaukosäätimen painikkeella 1, pöytävalaisin ja kattovalaisin päälle/pois samanaikaisesti.
- Vastaanottimet 1, 2 ja 3 voidaan ohjelmoida myös ryhmätoiminnolle, eli kaikki päälle tai pois samanaikaisesti (pöytävalaisin, yövalo ja kattovalo päälle tai pois samanaikaisesti).

HUOM! Älä ohjelmoi on/off-vastaanotinta ja himmenninvastaanotinta samaan kaukosäätimen painikkeeseen. Suosittelemme myös, että ohjelmoit vain yhden himmenninvastaanottimen kuhunkin kaukosäätimen painikkeeseen.

VAROITUS! Älä sijoita kahta vastaanotinta liian lähelle toisiaan. Kahden vastaanottimen välisen etäisyyden on oltava vähintään yksi metri.



VIANETSINTÄ

Järjestelmä ei toimi

- Tarkista kaukosäätimen (lähettimen) paristo.
- Tarkista koodin ohjelmointi.
- Poista vanhat koodit vastaanottimesta ja lisää uusi koodi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- Ne surchargez pas le système !
- Le système ne doit pas être utilisé dans des lieux humides (en extérieur, dans des granges ou des sous-sols, etc.), ni à proximité de liquides inflammables, solvants, peinture ou autres produits similaires.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 VAC /50 Hz
Charge maxi	1 000 W
Classe de protection	IP20
Classe de protection	I
Fréquence	433,92 MHz
Portée	Environ 30 m (vue dégagée)
Température de fonctionnement	40 °C maxi
Pile télécommande	3V CR2032

UTILISATION

Fonctions, prise télécommandée

- Installation facile sans raccordements.
- Auto-programmation : 67 millions de codes.
- Deux réglages de mémoire.
- La diode verte (4) indique la fonction marche et le mode de réglage du programme.

TÉLÉCOMMANDE ET PRISE TÉLÉCOMMANDÉE AVEC FONCTION MARCHE/ARRÊT

Télécommande

ON (1) – Récepteur (Allumé)

OFF (2) – Extinction (Éteint)

GROUPE (3) – Tout allumé ou tout éteint en même temps.

Allumer/éteindre le luminaire

1. Appuyez sur le bouton ON de la télécommande pour allumer le luminaire.
2. Appuyez sur le bouton OFF pour éteindre le luminaire.

REMARQUE ! Le récepteur et la télécommande ne sont pas programmés à la livraison. Pour pouvoir contrôler les récepteurs, vous devez d'abord synchroniser la télécommande et le récepteur

INSTALLATION

Prise télécommandée

1. Raccordez le récepteur à une source d'alimentation.
2. Raccordez un luminaire (Fig. 1) au récepteur.

Télécommande

- La télécommande fonctionne à une distance allant jusqu'à 30 mètres (en vue dégagée).
- Elle dispose de trois canaux et d'une fonction de groupe

Synchronisation entre la télécommande et le récepteur

1. Commencez par programmer le récepteur sur la télécommande.
2. Démarrez le récepteur (Fig. 1).
3. Placez la télécommande à proximité du récepteur, puis appuyez sur le bouton de programmation (5) du récepteur pendant trois secondes (Fig. 2) jusqu'à ce que la diode du récepteur clignote lentement.
4. Appuyez sur le bouton ON de la télécommande.
5. Répétez la procédure pour programmer des récepteurs supplémentaires.

Pour supprimer un code individuel

1. Appuyez sur le bouton de programmation pendant trois secondes jusqu'à ce que la diode clignote lentement (Fig. 2).
2. Appuyez sur le bouton OFF de la télécommande pour supprimer le code programmé.

Le récepteur a deux paramètres de mémoire

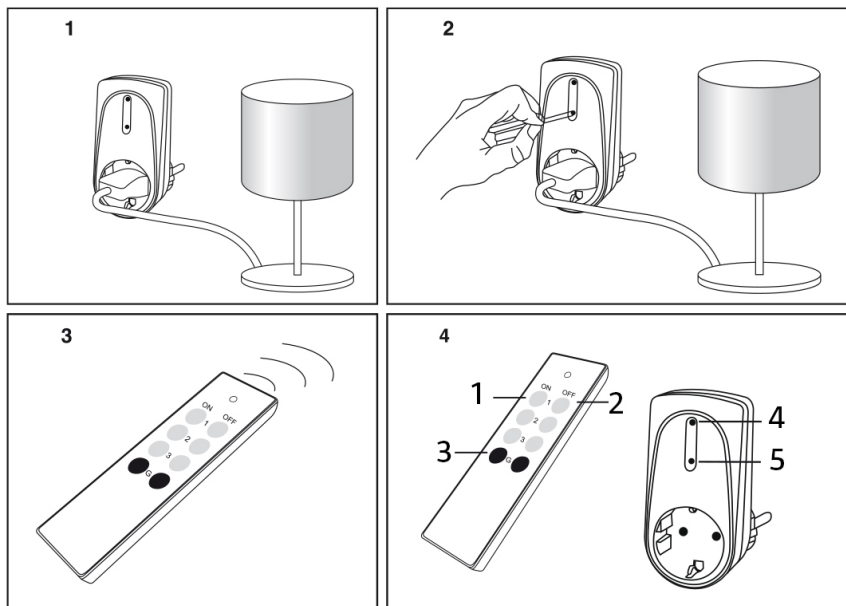
Le récepteur à programmation automatique a deux paramètres de mémoire. Il peut être programmé pour les effets spéciaux de votre choix. Il peut être programmé pour s'allumer une fois, ou pour s'allumer et s'éteindre selon diverses combinaisons. Cela implique qu'un récepteur peut être programmé pour un maximum de deux combinaisons différentes.

Exemple : Supposons qu'il y ait trois récepteurs : le récepteur 1 contrôle la lampe de table, le récepteur 2 contrôle l'éclairage de nuit et le récepteur 3 contrôle l'éclairage du plafond.

- Les récepteurs 1, 2 et 3 peuvent être contrôlés séparément, avec les boutons 1, 2 et 3 de la télécommande.
- Les récepteurs 1 et 3 peuvent être programmés avec le bouton 1 de la télécommande, la lampe de table et l'éclairage du plafond allumés/éteints simultanément.
- Les récepteurs 1, 2 et 3 peuvent également être programmés pour la fonction de groupe, c'est-à-dire tous allumés ou éteints simultanément (lampe de table, éclairage de nuit et plafonnier allumés ou éteints simultanément).

REMARQUE ! Ne programmez pas un récepteur marche/arrêt et un -variateur-récepteur sur le même bouton de télécommande. Nous vous conseillons également de ne programmer qu'un seul variateur-récepteur par bouton de télécommande.

ATTENTION ! Ne placez pas deux récepteurs trop près l'un de l'autre. La distance entre deux récepteurs doit être d'au moins un mètre.



RECHERCHE DE PANNES

Le système ne fonctionne pas

- Vérifiez la pile de la télécommande (émetteur).
- Vérifiez la programmation du code.
- Supprimez les anciens codes dans le récepteur et saisissez le nouveau code.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

- Overbelast het systeem niet!
- Het systeem mag niet worden gebruikt op vochtige plaatsen, bijv. buitenshuis, in schuren, in kelders en niet in de buurt van brandgevaarlijke vloeistoffen, oplosmiddelen, verf en gelijkwaardige producten.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V wisselstroom/50 Hz
Max. belasting	1000 W
Elektrische veiligheidsklasse	IP20
Beschermingsklasse	I
Frequentie	433,92 MHz
Bereik	Ca. 30 m (vrij zicht)
Bedrijfstemperatuur	Max. 40 °C
Batterij afstandsbediening	3V CR2032

AANWENDING

Functies, contactdoos met bediening

- Eenvoudige installatie, geen koppelingen.
- Zelfprogrammerend - 67 miljoen codes.
- Twee geheugeninstellingen.
- Groene diode (4) geeft AAN en de programma-instellingsmodus aan.

AFSTANDBEDIENING EN CONTACTDOOS MET BEDIENING MET AAN/UIT-FUNCTIE

Afstandsbediening

ON (1) - ontvanger (naar)

OFF (2) - uitschakelen (van)

GROUP (3) - alles naar of alles van tegelijkertijd.

De armatuur in-/uitschakelen

1. Druk op de afstandsbediening op de knop ON om de armatuur in te schakelen.
2. Druk op de knop OFF om de armatuur uit te schakelen.

LET OP! De ontvanger en afstandsbediening zijn bij de levering niet geprogrammeerd. Om de ontvanger te bedienen, moet u eerst de afstandsbediening en ontvanger synchroniseren

INSTALLATIE

Contactdoos met afstandsbediening

1. Sluit de ontvanger op een stroombron aan.
2. Sluit een armatuur (afbeelding 1) aan op de ontvanger.

Afstandsbediening

- De afstandsbediening werkt tot op een afstand van 30 meter (bij vrij zicht).
- Deze heeft drie kanalen en een groepsfunctie

Synchronisatie tussen de afstandsbediening en de ontvanger

1. Begin met het programmeren van de afstandsbediening voor de ontvanger.
2. Start de ontvanger (afbeelding 1).
3. Plaats de afstandsbediening in de buurt van de ontvanger en druk drie seconden op de programmeringsknop (5) op de ontvanger (afbeelding 2) tot de diode op de ontvanger langzaam knippert.
4. Druk op de knop ON op de afstandsbediening.
5. Herhaal deze stappen voor het programmeren van meerdere ontvangers.

Een specifieke code verwijderen

1. Druk drie seconden op de programmeringsknop tot de lichtdiode langzaam knippert (afbeelding 2).
2. Druk op de knop OFF op de afstandsbediening, zodat de code die werd geprogrammeerd wordt verwijderd.

De ontvanger heeft twee geheugeninstellingen

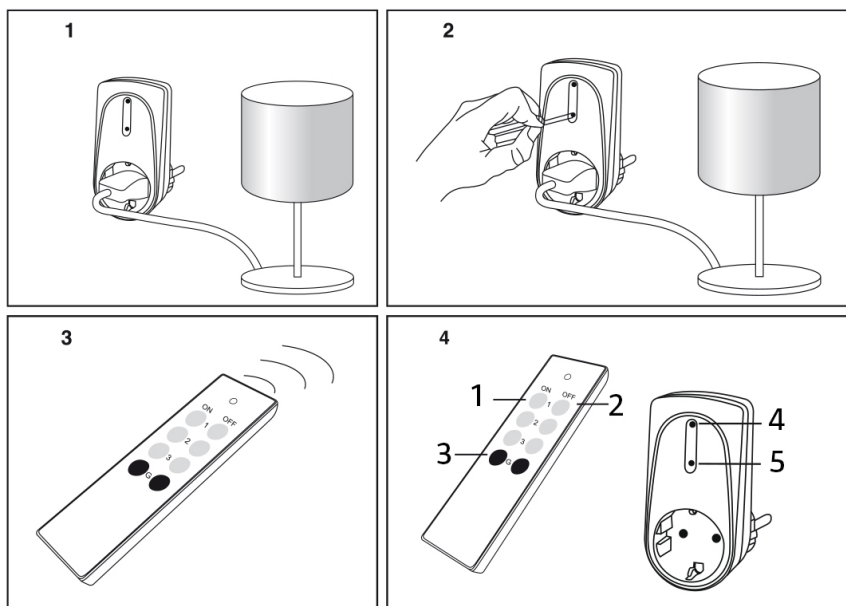
De zelfprogrammerende ontvanger heeft twee geheugeninstellingen. Deze kan desgewenst worden geprogrammeerd met speciale effecten. Deze kan worden geprogrammeerd voor één keer inschakelen of in- en uitschakelen in verschillende combinaties. Dit houdt in dat u maximaal twee verschillende combinaties kunt programmeren voor een ontvanger.

Voorbeeld: Laten we stellen dat er drie ontvangers zijn, waarbij ontvanger 1 de tafellamp bedient, ontvanger 2 de nachtverlichting bedient en ontvanger 3 de plafondverlichting bedient.

- Ontvangers 1, 2 en 3 kunnen apart worden bediend met de knoppen 1, 2 en 3 op de afstandsbediening.
- Ontvangers 1 en 3 kunnen met knop 1 op de afstandsbediening worden geprogrammeerd, de tafellamp en plafondverlichting worden tegelijkertijd in- en uitgeschakeld.
- Ontvangers 1, 2 en 3 kunnen ook met de groepsfunctie worden geprogrammeerd, waarbij ze tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld (tafellamp, nachtverlichting en plafondverlichting worden tegelijkertijd in- en uitgeschakeld).

LET OP! Programmeer een aan/uit-ontvanger en een dimmerontvanger niet met dezelfde knop op de afstandsbediening. We raden ook aan dat u slechts één dimmerontvanger programmeert voor elke knop op de afstandsbediening.

WAARSCHUWING! Plaats twee ontvangers niet te dicht naast elkaar. De afstand tussen twee ontvangers moet minimaal één meter bedragen.



PROBLEEMOPLOSSING

Het systeem werkt niet

- Controleer de batterij in de afstandsbediening (zender).
- Controleer de codeprogramming.
- Verwijder oude codes in de ontvanger en stel nieuwe codes in.

